

Objektyp: **FrontMatter**

Zeitschrift: **Schweizer Hotel-Revue = Revue suisse des hotels**

Band (Jahr): **4 (1895)**

Heft 39

PDF erstellt am: **22.07.2024**

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Inhalten der Zeitschriften. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern. Die auf der Plattform e-periodica veröffentlichten Dokumente stehen für nicht-kommerzielle Zwecke in Lehre und Forschung sowie für die private Nutzung frei zur Verfügung. Einzelne Dateien oder Ausdrucke aus diesem Angebot können zusammen mit diesen Nutzungsbedingungen und den korrekten Herkunftsbezeichnungen weitergegeben werden. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Die systematische Speicherung von Teilen des elektronischen Angebots auf anderen Servern bedarf ebenfalls des schriftlichen Einverständnisses der Rechteinhaber.

### **Haftungsausschluss**

Alle Angaben erfolgen ohne Gewähr für Vollständigkeit oder Richtigkeit. Es wird keine Haftung übernommen für Schäden durch die Verwendung von Informationen aus diesem Online-Angebot oder durch das Fehlen von Informationen. Dies gilt auch für Inhalte Dritter, die über dieses Angebot zugänglich sind.

**Abonnement:**  
Schweiz:  
Fr. 8.— jährlich.  
Fr. 2.— halbjährlich.  
Ausland:  
Unter Kreuzband  
Fr. 7.50 (6 Mark) jährlich.  
Deutschland,  
Österreich und Italien:  
Bei der Post abonniert:  
Fr. 8.— (inkl. 4.—) jährlich.  
Vereinsmitglieder  
erhalten das Blatt gratis

**Inserate:**  
20 Cts per 1spaltige Petit-  
selle oder deren Raum.  
Bei Wiederholungen  
entsprechenden Rabatt.  
Vereinsmitglieder  
bezahlen die Hälfte.

**Abonnements:**  
Pour la Suisse:  
Fr. 8.— par an.  
Fr. 2.— pour 6 mois.  
Pour l'étranger:  
Envoi sans bander:  
Fr. 7.50 par an.  
Pour l'Allemagne,  
l'Autriche et l'Italie,  
Abonnement postal:  
Fr. 8.— par an.  
Les sociétaires reçoivent  
l'organe gratuitement.

**Annances:**  
20 cts. pour la petite ligne  
ou son espace.  
Rébais en cas de répétition  
de la même annonce.  
Les sociétaires  
payent moitié prix.

# Hôtel-Revue

4. Jahrgang 4<sup>me</sup> ANNEE

Organ und Eigentum  
des

Organe et Propriété  
de la

Schweizer Hotelier-Vereins.

Société Suisse des Hôteliars.

Redaktion und Expedition: Sternengasse No. 21, Basel.  
Telegramm-Adresse: „Hôtelrevue Basel.“

TÉLÉPHONE No. 1573.

Rédaction et Expédition: Rue des Etoiles No. 21, Bâle.  
Adresse telegraphique: „Hôtelrevue Bâle.“

Offizielle  
Nachrichten.

Nouvelles  
officielles.

## Mitglieder-Aufnahmen.

Herr A. Brocca, Hotel Lugano und Métropole, in  
Lugano.

## An die Vereinsmitglieder!

Mit Ablauf dieses Monats hat die 3-jährige Amts-  
dauer des Verwaltungsrates ihr Ende erreicht, wes-  
halb in den nächsten Tagen eine Einladung zur Vor-  
nahme von Neuwahlen in ihre Hände gelangen wird.  
Da wir wünschen, dass Sie sich über die zu  
treffenden Wahlen zum voraus verständigen und da-  
durch ein Zustandekommen derselben im 1. Wahl-  
gang ermöglichen, so erlauben wir uns, Sie an dieser  
Stelle hierauf aufmerksam zu machen und zu reger  
Beteiligung an den Wahlen kollegialisch einzuladen.  
Luzern, den 26. September 1895.

Schweiz. Hotelier-Verein.  
Der Präsident:  
J. Döpfner.

## A nos Sociétaires.

A la fin du mois courant expire le mandat  
trienal des Membres du Conseil d'administration;  
vous recevrez donc prochainement une invitation à  
procéder aux nouvelles élections.  
Désireux de voir celles-ci aboutir au premier tour  
de scrutin, nous nous permettons de vous recom-  
mander de vous entendre d'avance sur le choix des  
candidats et de prendre part en grand nombre aux  
dites élections.  
Luzerne, le 26 septembre 1895.

Société Suisse des Hôteliars,  
Le Président:  
J. Döpfner.

## An die Schweizer Hoteliers!

Von den anfangs Juni versandten 6300 Fragebogen  
sind bis jetzt nur 250 Stück (4%) beantwortet zurück-  
gelangt.

Ist der Wunsch, unsere Industrie an der nächstjährigen  
Landesausstellung in wahrer und würdiger Weise zur Dar-  
stellung zu bringen, ein aufrichtiger, so muss von den  
Interessenten zum wenigsten verlangt werden, dass sie die  
notigen Grundlagen hierfür liefern.

In den versandten Fragebogen sind keine Fragen ge-  
stellt, die nicht auch im Jahre 1893 für die Zürcher Aus-  
stellung beantwortet worden wären und durch die Anonymität  
sowie Teilung der Antwortziffern sind Indiskretionen un-  
denkbar.

Wir appellieren daher auf diesem Wege nochmals an  
die Einsicht der Herren Kollegen mit der Bitte, die noch  
ausstehenden Fragebogen bis 15. Oktober an die bekannten  
Adressen gelangen zu lassen.

Luzern, den 19. September 1895.

Schweizerische Landesausstellung  
Gruppe 23  
Subkommission Hotelstatistik.

## Aux Hôteliars Suisses!

Des 6300 questionnaires expédiés au commencement  
de juin, il n'y en a que 250 (soit 4%) qui jusqu'ici ont  
été retournés dûment remplis.

Si le vœu est vraiment sincère de représenter d'une  
manière digne et vraie notre industrie hôtelière à l'Ex-  
position nationale de l'année prochaine, l'on devrait, dans  
ce but, pour le moins attendre des intéressés qu'ils en  
livrent les données nécessaires.

Il n'est pas de questions dans les formulaires expédiés  
qui n'aient été aussi répondues en 1893 à l'occasion de  
l'Exposition de Zurich, et par l'anonymité et le partage  
des chiffres des réponses, aucune indiscretion n'est possible.

C'est pourquoi nous nous adressons derechef par la  
voie du journal au bon vouloir de Messieurs les Collègues,  
avec la prière de retourner jusqu'au 15 octobre à l'adresse  
indiquée les questionnaires encore en leur possession.

Lucerne, le 19 septembre 1895.

Exposition nationale suisse

Groupe 23

Sous-Commission: Statistique des Hôtels.

## Avis und Einladung.

Die Herausgabe des vom Schweizer Hotelier-Verein  
auf nächstes Jahr (Landesausstellung in Genf) pro-  
jektirten Buches:

## „Die Hotels der Schweiz“

für welches die HH. Hoteliers im Laufe dieses  
Sommers zur Subskription eingeladen worden, ist  
nun Dank der zahlreichen Beteiligung definitiv ge-  
sichert. Die Subskription wird Ende dieses Monats  
geschlossen und laden wir alle diejenigen, welche  
wegen Mangel an Zeit oder aus sonstigen Gründen  
ihre Mitwirkung noch nicht zugesagt haben, noch-  
mals höflich ein, unter Benutzung des erhaltenen Sub-  
skriptions-Scheines ihre Beteiligung an diesem un-  
eigennütigen, die Interessen der Hotel-Industrie för-  
dernden Unternehmen bis Ende dieses Monats an-  
zumelden.

Basel, den 21. September 1895.

Offizielles Centralbureau des Schweizer  
Hotelier-Vereins  
Der Chef: O. Amstler-Aubert.

## Avis et Invitation.

La publication du livre projeté pour l'année pro-  
chaine à l'occasion de l'Exposition nationale de Genève  
par la Société Suisse des Hôteliars et intitulé

## „Les Hôtels de la Suisse“,

pour lequel MM. les hôteliers ont été invités à la  
souscription dans le courant de cet été, et défini-  
tivement assurée, grâce à une nombreuse participation.

La souscription sera close à la fin de ce mois;  
nous invitons donc tous ceux qui, soit par manque  
de temps ou par une cause quelconque, n'ont pu  
jusqu'ici promettre leur concours, à participer à cette  
entreprise qui n'a en vue que les intérêts de l'in-  
dustrie hôtelière suisse, et, le cas échéant, à nous  
renvoyer jusqu'à la fin septembre le bulletin de sous-  
cription dûment rempli que nous leur avons expédié.  
Bâle, le 21 septembre 1895.

Bureau Central Officiel  
de la Société Suisse des Hôteliars  
Le Chef: O. Amstler-Aubert.

## Voyageurs mécontents.

On a constaté que dans le flot d'étrangers qui  
s'est déversé cet été en Suisse, les Français figuraient  
pour un chiffre relativement plus élevé que les années  
précédentes, mais on est presque tenté de regretter  
cette augmentation, car elle est accompagnée d'un  
redoublement d'articles tendancieux et de malveillants  
récits de voyages en Suisse dans les journaux français.

De tout temps le Français a été et est encore le  
touriste qui se déplace le plus maladroitement et qui  
doit par conséquent se résigner à voyager plus mal  
et peut-être aussi plus cher que tout autre. Dans la  
règle il ne connaît aucune langue étrangère; si par  
hasard il sait la géographie de son pays, cette science  
lui fait faux-bond aussitôt qu'il passe la frontière;  
dès ses premiers pas en pays étranger, il commet  
balourdise sur balourdise et d'étape en étape cela  
ira de mal en pis. Bien que désirant ne payer que  
les prix des hôtels de deuxième ou troisième rang,  
il descend dans ceux de premier ordre. Pour lui, tous  
les humains sont des écorcheurs qui n'ont qu'un but,  
celui de plumer les étrangers; cette disposition d'es-  
prit provient sans doute de ce qu'en France les  
étrangers sont le plus souvent soumis à ce régime.  
 Bref, le Français en voyage est l'homme du monde  
le moins méfiant et le plus méfiant. Il se fâche si  
tout n'est pas comme à Paris — où peut-être il n'a  
jamais mis les pieds — il s'indigne de ne pas trouver  
toutes choses conformes aux us et coutumes de sa  
France adorée.

Nous reconnaissons sans peine qu'il y a des  
Français sachant voyager, s'assimilant aux conditions  
locales des contrées qu'ils visitent ou les acceptant  
en silence telles qu'elles sont et jugeant sainement  
ce qu'ils ont vu et éprouvé à l'étranger, mais ils  
forment une petite minorité.

Nous reproduisons ci-dessous ce qu'un sieur Pierre  
Giffard raconte dans le „Petit Journal“ de son voyage  
en Suisse:

„... Il faut bien le dire, si le voyage en Suisse est devenu  
populaire, si les agences spéciales et les Compagnies de  
chemins de fer l'ont mis à la portée des bourses moyennes,  
son prix est encore trop élevé. Il faut être M. Perrichon  
ou Tartarin pour s'offrir une belle quinzaine dans les hôt-  
els „de premier ordre“ dont la terre alpestre est couverte.  
L'itinéraire en chemin de fer comporte tant de faux frais  
que même avec les réductions de prix consenties par les  
Compagnies, le voyageur ne s'en tire pas à moins de  
quarante francs par jour, sur lesquels il faut bien compter  
25% de pourboires. Là, c'est le pourboire qui gruge le  
touriste, comme en Orient le *bagschich* distribué à une nuée  
d'officieux sans vergogne et sans utilité.

„Depuis le moment où il quitte son wagon jusqu'au  
moment où il y remontera, ayant séjourné dans la ville  
et visité les „curiosités“ environnantes, le voyageur peut  
dire qu'il est saigné aux quatre veines: conducteur, cocher,  
portier, valet de chambre, maître d'hôtel, femme de  
chambre, garçon de restaurant, toute une hiérarchie de  
serveurs le guette et forme le cercle autour de lui, un  
cercle d'où il ne peut s'échapper sans verser la dime, à  
moins de passer pour un pingouf. Les Anglais — chose  
incroyable, et c'est ce dont j'ai toujours été enragé — ne sont  
pas regardés de travers, mais pas du tout, par la domes-  
ticité des hôtels suisses lorsqu'ils s'en vont gravement,  
ayant tout acquitté dans l'hôtel avec des bons ou des  
carnets de voyage, sans laisser autre chose qu'une belle  
pièce de 1 franc au portier qui les salue jusqu'à terre.  
Pourquoi? Pourquoi le Français seul paraît-il astreint  
au faste en voyage? Pourquoi lui seul sème-t-il — à moins  
qu'il n'emploie notre mode indépendant de locomotion —  
la même monnaie sur les quais de toutes les gares, sous  
les portes de tous les hôtels?“

L'idée fixe du personnel, dans ces Schweizerhofs,  
Métropoles, Angletteres et autres Hôtels du Lac, est évi-  
demment que le Français, né vaniteux, ne veut pas être  
pris pour ce que je disais plus haut, et qu'il a le paie  
double, par amour-propre. Pour avoir l'air d'un voyageur  
cossu, le Français le plus modeste couvre de pièces blanches  
le sol entier des vingt-deux cantons. Le Français est un  
jobard. Voilà ce qui déplaît, c'est que nous soyons jobards,  
pour le plaisir de l'être, en croyant faire les malins.

„On n'est pas riche, on a formé néanmoins un petit  
magot pour aller en Suisse promener sa famille. On décam-  
bulé à quatre ou cinq à travers les vallées et les pics,  
les lacs et les glaciers. On devrait y regarder à deux fois